

がいこくじん  
外国人のための

いち にち そう だん

# 1 日相談サービス in 東大阪



ひがしおおさか

Consultation Service Day for Foreign Residents in Higashiosaka

외국인을 위한 1 일 상담서비스 in 히가시오사카

为外国人举办 1 日咨询服务 in 东大阪

Dịch vụ một ngày tư vấn trong 1 ngày cho người nước ngoài ở tại Higashiosaka

ねん 2022年 1 月 22 日 (土)

9:00 ~ 12:00 (受付 11:30 まで)

ほうりつそうだん

法律相談のほか、ビザ・帰化、年金、社会保険、

し ふ みん ぜい こくみんけんこうほけん じどうてあて じどうふようてあて  
市府民税、国民健康保険、児童手当・児童扶養手当、

く じょうほう たげんご そうだん  
暮らしの情報など多言語で相談できます！

※予約はいりません。秘密は守ります。



●ところ：東大阪市の役所本庁舎 1 階 多目的ホール

●対応言語：日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語ほか

※上記以外の言語については、翻訳機対応

●問合せ：東大阪市の人権文化部多文化共生・男女共同参画課

多文化共生情報プラザ

TEL 06-4309-3311 FAX 06-4309-3823

E-mail: [bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp](mailto:bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp)



【主催】東大阪市

【協力】大阪弁護士会、大阪府行政書士会東大阪支部、大阪府社会保険労務士会大阪東支部、  
総務省近畿管区行政評価局、(公財)大阪府国際交流財団

# 外国人のための 1日相談サービス in 東大阪

## 外国人のための 1日相談サービス in 東大阪

法律相談をはじめ、ビザ・帰化、年金、社会保険、市府民税、国民健康保険、児童手当・児童扶養手当などの相談及び暮らしの情報提供(公営住宅など)について専門家・市職員による相談会を多言語でおこないます。

日時: 2022年1月22日(土) 9:00~12:00 (受付11:30まで)

場所: 東大阪市役所本庁舎 1階 多目的ホール (近鉄けいはんな線「荒本駅」1番出口より西へ徒歩約5分)

対応言語: 日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語ほか ※その他の言語については、翻訳機対応

主催: 東大阪市

\*無料・秘密厳守

## Consultation Service Day for Foreign Residents in Higashiosaka

Counseling on **legal issues**, Visa, Citizenship, Pension/Social insurance, City and Prefectural tax, National Health Insurance and Child allowance/Child-rearing allowance and living information including public housing are offered by experts and city officials in various languages.

**Date: January 22, 2022 (Sat.) 9:00~12:00 (Admission until 11:30)**

**Location: Multi-purpose Hall, 1F Higashiosaka City Hall**

(5 min. walk westward from Exit No.1 of Aramoto station of Kintetsu Keihanna Line)

**Language: English, Korean, Chinese and Vietnamese** \*Other languages are available through translation device.

\*Free of charge / Confidential

## 외국인을 위한 1일 상담서비스 in 히가시오사카

법률상담을 비롯하여 비자·귀화, 연금·사회보험, 시부민세, 국민건강보험, 아동수당·아동부양수당 상담과 생활정보(공영주택등)에 관하여 전문가·시청직원에게 의한 상담회를 모국어로 진행합니다.

일시: 2022/1/22(토) 9:00~12:00 (접수 11:30 까지)

장소: 히가시오사카시청본청사 1층 다목적홀 (킨테츠헤이한나선「아라모토역」1번출구 서쪽으로 도보 5분)

대응언어: 영어, 한국·조선어, 중국어, 베트남어 ※그 외의 언어는 번역기 대응

주최: 히가시오사카시

\* 무료 · 비밀엄수

## 为外国人举办 1日咨询活动 in 东大阪

就有关法律·签证·归化、年金·社会保険、市府民税、国民健康保険、児童津貼·児童扶養津貼等的咨询以及生活方面(公营住宅等)信息将由专家·市政府职员使用多种语言来提供服务。

时间: 2022年1月22日(周六)9:00~12:00 (受理到11:30为止)

场所: 东大阪市政府 1楼多功能大厅(近铁京阪奈线「荒本站」1号出口往西徒歩约5分钟)

服务语种: 英语、韩国·朝鲜语、汉语、越南语 ※其他语言用翻译机可提供服务

主办: 东大阪市

\* 免费 · 严守秘密

## Dịch vụ tư vấn trong 1 ngày cho người nước ngoài ở tại Higashiosaka

Các chuyên gia và quan chức thành phố có cung cấp tư vấn, bao gồm cả tư vấn pháp lý, Thị thực, Quốc tịch, Lương hưu, Bảo hiểm xã hội, Thuế Thành phố và Tỉnh, Bảo hiểm y tế quốc gia, Trợ cấp trẻ em, Trợ cấp nuôi con và Thông tin về cuộc sống (nhà ở công cộng, v.v.) bằng nhiều ngôn ngữ

Thời gian: Ngày 22 tháng 1 năm 2022 (thứ bảy) 9:00~12:00 (tiếp nhận đến 11:30)

Địa điểm: Tòa nhà chính của thành phố Higashiosaka Hội trường đa năng tầng 1

(Tuyến Kintetsu Keihanna ga Aramoto lối ra 1 và đi về phía tây khoảng 5 phút)

Các ngôn ngữ được hỗ trợ: Tiếng Anh, Tiếng Hàn, Tiếng Triều tiên, Tiếng Trung, Tiếng Việt \*Các ngôn ngữ khác được hỗ trợ qua máy phiên dịch

Tài trợ: Thành phố Higashiosaka

\*Tư vấn miễn phí · đảm bảo giữ bí mật